

SAKSDOKUMENTER

STYRINGSGRUPPEN VED JOHANNES LÆRINGSENTER

**Møtested Ny Olavskleiv 6
Tirsdag 17. april 2012 kl 12.15**



SAKSFREMLEGG

1.04.2012

SAK 08/12: INNKALLING OG DAGSORDEN – STYRINGSGRUPPEN VED JOHANNES LÆRINGSSENTER 17.04.2012

FORSLAG TIL VEDTAK:

Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden

INNKALLING OG DAGSORDEN

Gruppe:	Styringsgruppen ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 17. april 2012 — kl 1215-1430
Deltakere:	Terje Kristoffersen, Kjersti Lothe Dahl, Rannveig Eriksen, Margrethe Kaarvaag, Eli Gundersen, Merethe Handegaard-Skeie, Eli K. Fosse, John Ivar Lindberg og Knut J. Tveit

Sak	Tirsdag 17.04.2012	Side
08/12	Godkjenning av innkalling og dagsorden Forslag til vedtak: Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden	2-3
09/12	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 14. februar 2012 Forslag til vedtak: Styringsgruppen godkjenner protokollen	4
10/12	Økonomirapport per 15. mars 2012 Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	5-9
11/12	Årsberetning 2011 Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	10-11
12/12	Arbeidstidsavtale 2012-2013 Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	12

Sak	Tirsdag 17.04.2012	Side
13/12	Høring på forslag til «Plan for skolestruktur» Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	13-18
14/12	Brukerundersøkelsen på Innføringsbarnehagen 2012 Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	19-20
15/12	Foreldreundersøkelsen på Innføringskolen Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	21-22
16/12	Intro-resultater 2011 og Intro-monitor 2011 (SSB) Forslag til vedtak: 1. Saken legges fram for Oppvekststyret og Levekårsstyret til orientering. 2. For øvrig tar Styringsgruppen saken til orientering.	23-27
17/12	Eventuelt	

FORSLAG TIL VEDTAK:

Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden.

Knut J. Tveit
rektor

SAKSFREMLEGG

15.02.2012

SAK 09/12: GODKJENNING AV PROTOKOLL – STYRINGSGRUPPEN VED JOHANNES LÆRINGSSENTER 14.02.2012

FORSLAG TIL VEDTAK:

Styringsgruppen godkjenner protokollen

Gruppe:	Styringsgruppen ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 14. februar 2012 — kl 12.15-14.30
Deltakere:	Terje Kristoffersen, Rannveig Eriksen, Eli Gundersen, Merethe Handegaard-Skeie, John Ivar Lindberg og Knut J. Tveit
Forfall	Eli K. Fosse og Margrethe Kaarvaag
Sak	Tirsdag 14.02.2012
01/12	Godkjenning av innkalling og dagsorden Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden
02/12	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 6. desember 2011 Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen godkjenner protokollen
03/12	Regnskap 2011 Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen tar saken til orientering
04/12	Videreføring av MIKS-prosjektet Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen tar saken til orientering
05/12	Utviklingsplan 2012-2013 Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen godkjenner Utviklingsplan 2012-2013 med fokusområder for 2012
06/12	Konsekvenser av økt plikt til opplæring fra 300 timer til 600 timer Vedtak (enstemmig): 1. En kortfattet versjon av saksframlegget oversendes økonomi-drift i forbindelse med økonomirapport for 1. tertial 2. Styringsgruppen tar for øvrig saken til orientering
07/12	Eventuelt: Ingen saker

FORSLAG TIL VEDTAK: Styringsgruppen godkjenner protokollen

Knut J. Tveit
rektor

SAKSFREMLEGG

30.03.12

SAK 10/12: ØKONOMIRAPPORT PER 19. MARS 2012

FORSLAG TIL VEDTAK:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

HVA SAKEN GJELDER

Som det framgår av tabell 1 er det et stort merforbruk. Årsaken er manglende inntekter som ikke har blitt overført til senteret:

- Voksenopplæringen: Per capita-tilskuddet mangler.
- Innføringsbarnehagen: Bortfall av «særskilt tilskudd til barnehagetilbud for nyankomne flyktnings barn» skulle kompenseres i og med at dette tilskuddet nå er en del av integreringstilskuddet. Vi har ved flere anledninger tatt saken opp i Styringsgruppen og etterlyst en avklaring.

TABELL 1: OMRÅDER ETTER ANSVAR

ANSVAR	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
202520 Felleskostnader	6 032 799	4 291 000	-1 741 799	140,59	22 892 000	26,35
202521 Voksenopplæring	14 399 108	228 000	-14 171 108	6 315,40	11 642 000	123,68
202529 Grunnskole Barn Innføringskolen	4 484 354	4 229 000	-255 354	106,04	15 926 000	28,16
202530 Grunnskole Flerspråklige Lærere	-2 349 803	-2 307 000	42 803	101,86	6 496 000	-36,17
202531 Innføringsbarnehagen	1 747 975	24 000	-1 723 975	7 283,23	1 944 000	89,92
202532 Base Flerspråklige Assistenten	1 821 377	1 862 000	40 623	97,82	7 505 000	24,27
totalt	26 135 810	8 327 000	-17 808 810	313,87	66 405 000	39,36

Aktivitetsnivået de tre første månedene i 2012 viser at noen av områdene har en større aktivitet enn beregnet. Det må anføres at overføring fra 2011 — blant annet styrking av lønnsbudsjettet (jf sak 03/12 Årsoppgjør 2011) — ikke er postert på art 10 (Lønn og sosial utgifter), men på arten

14905 (mindreforbruk). Det betyr at disse lønnsmidlene (kr 472 610 for de tre første månedene) ikke kan posteres på «lønn og sosiale utgifter».

Voksenopplæring

På Voksenopplæringen er aktivitetsnivået høyere enn budsjettet. Blant annet er det flere nytilsetninger på kveldsundervisning og nettundervisning. Inntektene har økt tilsvarende:

- På art 16219 (kurs/arrangementer) er inntektene kr 605.710 høyere enn antatt.
- Per capita-tilskuddet er også høyere i 2012 enn i 2011 (kr 453.450). På grunn av problemer med NIR (Nasjonalt introduksjonsregister) har tilskuddet på kr 16.494.200, fra fylkesmannen som skulle vært postert på Johannes læringscenter 15. mars ikke blitt overført til Voksenopplæringen.

Grunnskolen

På Innføringsskolen er det et høyere aktivitetsnivå enn beregnet, men sett i sammenheng med forbruket på avdeling for Flerspråklige lærere er dette akseptabelt. Vi vil justere aktivitetsnivået i forbindelse med bemanningsplanen for neste skoleår.

Førskolen

Aktivitetsnivået er noe høyere både på Innføringsbarnehagen og på avdeling for Flerspråklige assistenter enn budsjettet. Årsaken til merforbruket på lønn i Innføringsbarnehagen, er at det er flere barn enn det som bemanningsnormen tilsier.

Innføringsbarnehagen har 3 avdelingen med totalt 48 plasser, men har måttet ta i mot flere barn på grunn av bosetting av nye flyktningfamilier. Per 31. mars har vi barn i barnehagen som utgjør 55 plasser. Vi har måttet tilsette flere assistenter på grunn av dette overbelegget. Dette er ikke blitt kompensert etter vanlig praksis. Vi har i tillegg ett barn med spesielle behov som har en egen assistent. Fra 1.1.2012 er 22,5 timer per uke tildelt denne assistenten, men kronene er ikke blitt overført fra Barnehagefagstab.

Det har også vært en langtidssykemelding på Innføringsbarnehagen, og vi har vært nødt til å sette inn vikar i forbindelse med denne sykemeldingen. Refusjon av sykepengene er per nå ikke kommet inn, ettersom det er et etterslep på 3 måneder.

TABELL 2: LØNN OG SOSIALE UTGIFTER FORDELT ETTER ANSVAR

LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
202520 Felleskostnader	2 241 824	2 530 000	288 176	88,61	9 293 000	24,12
202521 Voksenopplæring	16 446 594	15 412 000	-1 034 594	106,71	56 264 000	29,23
202529 Innføringsskolen	4 549 293	4 318 000	-231 293	105,36	15 786 000	28,82
202530 Flerspråklige lærere	4 879 325	4 982 000	102 675	97,94	13 924 000	35,04
202531 Innføringsbarnehagen	1 720 427	1 527 000	-193 427	112,67	5 596 000	30,74
202532 Flerspråklige assistenter	2 065 143	2 027 000	-38 143	101,88	7 873 000	26,23
totalt	32 902 606	30 796 000	-1 106 606	103,59	108 736 000	29,34

KONKLUSJON

Etter vår vurdering er vi i rute og vil kompensere økt aktivitet med økte inntekter. Sammenlignet med samme periode i 2011 er tendensen i 2012 den samme — et stort merforbruk som vil bli utjevnet når alle inntektene er kommet inn.

FORSLAG TIL VEDTAK:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Knut J. Tveit
rektor

Vedlegg

TABELL 3: AVDELINGER ETTER ANSVAR OG ART

ANSVAR 202520 – FELLESKOSTNADER						
SENTERDRIFT	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	2 241 824	2 530 000	288 176	88,61	9 293 000	24,12
11 kjøp varer/tjen.som inngår	3 149 840	3 232 000	82 160	97,46	13 061 000	24,12
12 kjøp varer/tjen.som inngår	658 458	436 000	-222 458	151,02	1 631 000	40,37
13 kjøp av tjen. som erstatter	0	63 000	63 000	0,00	254 000	0,00
14 overføringer	908 991	-348 000	-1 256 991	-261,20	4 348 000	20,91
15 finansutgifter	453 642	519 000	65 358	87,41	2 079 000	21,82
16 salgsinntekter	-890	-11 000	-10 110	8,09	-47 000	1,89
17 overføringer med krav til m	-925 424	-1 611 000	-685 576	57,44	-5 648 000	16,38
19 finansinntekter	-453 642	-519 000	-65 358	87,41	-2 079 000	21,82
totalt	6 032 799	4 291 000	-1 741 799	140,59	22 892 000	26,35

ANSVAR 202521 – VOKSENOPLÆRING						
VOKSENOPLÆRING	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	16 446 594	15 412 000	-1 034 594	106,71	56 264 000	29,23
11 kjøp varer/tjen. som inngår	492 539	495 000	2 461	99,50	2 018 000	24,41
12 kjøp varer/tjen. som inngår	5 240	20 000	14 760	26,20	100 000	5,24
14 overføringer	127 603	303 000	175 397	42,11	1 218 000	10,48
16 salgsinntekter	-1 873 842	-1 479 000	394 842	126,70	-5 934 000	31,58
17 overføringer med krav til m	-769 931	-14 523 000	-13 753 069	5,30	-42 024 000	1,83
18 overføringer uten krav til m	-29 095	0	29 095	0,00	0	0,00
totalt	14 399 108	228 000	-14 171 108	6 315,40	11 642 000	123,68

ANSVAR 202523 - GRUNNSKOLE BARN – INNFØRINGSSKOLEN						
GRUNNSKOLE BARN INNFØRINGSSKOLE	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	4 549 293	4 318 000	-231 293	105,36	15 786 000	28,82
11 kjøp varer/tjen. som inngår	63 472	122 000	58 528	52,03	513 000	12,37
12 kjøp varer/tjen. som inngår	10 126	15 000	4 874	67,51	70 000	14,47
14 overføringer	7 486	138 000	130 514	5,42	558 000	1,34

15 finansutgifter	35 286	0	-35 286	0,00	0	0,00
16 salgsinntekter	-43 543	0	43 543	0,00	0	0,00
17 overføringer med krav til m	-102 480	-364 000	-261 520	28,15	-1 001 000	10,24
19 finansinntekter	-35 286	0	35 286	0,00	0	0,00
total	4 484 354	4 229 000	-255 354	106,04	15 926 000	28,16

ANSVAR 202530 - GRUNNSKOLE BARN – FLERSPRÅKLIGE LÆRERE						
GRUNNSKOLE BARN FLERSPRÅKLIGE LÆRERE	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	4 879 325	4 982 000	102 675	97,94	13 924 000	35,04
11 kjøp varer/tjen. som inngår	30 608	0	-30 608	0,00	0	0,00
14 overføringer	146	0	-146	0,00	0	0,00
17 overføringer med krav til m	-7 259 882	-7 289 000	-29 118	99,60	-7 428 000	97,74
totalt	-2 349 803	-2 307 000	42 803	101,86	6 496 000	-36,17

ANSVAR 202531 INNFØRINGSBARNEHAGEN						
INNFØRINGSBARNEHAGEN	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	1 720 427	1 527 000	-193 427	112,67	5 596 000	30,74
11 kjøp varer/tjen. som inngår	36 786	29 000	-7 786	126,85	146 000	25,20
12 Kjøp varer/tjenester som inngår	9 594	1 000	-8 594	959,40	20 000	47,97
14 overføringer	5 608	168 000	162 392	3,34	687 000	0,82
15 finansutgifter	0	33 000	33 000	0,00	141 000	0,00
17 overføringer med krav til m	-24 440	-1 734 000	-1 709 560	1,41	-4 646 000	0,53
totalt	1 747 975	24 000	-1 723 975	7 283,23	1 944 000	89,92

ANSVAR 202532 BASE FLERSPRÅKLIGE ASSISTENTER						
BASE FLERSPRÅKLIGE ASSISTENTER	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	2 065 143	2 027 000	-38 143	101,88	7 873 000	26,23
11 kjøp varer/tjen. som inngår	14 434	24 000	9 566	60,14	100 000	14,43
14 overføringer	1 277	0	-1 277	0,00	0	0,00
17 overføringer med krav til m	-159 477	-56 000	103 477	284,78	-227 000	70,25
18 overføringen uten krav til	-100 000	-100 000	0	100,00	-100 000	100,00
19 finansinntekter	0	-33 000	-33 000	0,00	-141 000	0,00
totalt	1 821 377	1 862 000	40 623	97,82	7 505 000	24,27

Saksfremlegg

30.03.12

SAK 11/12: ÅRSBERETNING 2011

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Johannes læringscenter har i 2011 opplevd endringer innen de fleste områder og målgrupper. Tabellen på side 11 viser aktivitetsnivået innen områdene Førskole, Grunnskole og Voksenopplæring i perioden 2009, 2010 og 2011. Høyre kolonne i tabellen viser endringene i 2011 i forhold til året før. Samlet sett ga Johannes læringscenter 6.707 brukere ulike tilbud i 2011. Dette er 354 flere brukere enn i 2010.

Johannes læringscenter er svært fornøyd med introduksjonsprogrammet og de resultatene vi oppnår i forhold til å få flyktningene ut i arbeid, videre skolegang eller på tiltak. Hele 92 % av deltakerne var sysselsatt på en eller annen måte etter endt program. Dette er en økning fra 2010 på 8 %. En av årsakene til disse gode resultatene er etter vår vurdering den omorganiseringen Johannes læringscenter gjorde i 2009 med egne introduksjonsrådgivere. Samhandlingen med Flyktningseksjonen og NAV er på den måten blitt mye bedre. Resultatene er blant de beste i Norge. En mer omfattende analyse av introduksjonsresultatene er beskrevet i Sak 16/11 på side 23-27.

Sykefravær i 2011 har ikke endret seg i forhold til 2010 — 7 % sykefravær. Det vises for øvrig til foreldreundersøkelsen på Innføringskolen 2011 i Sak 14/12 på side 21-22.

Viktige hendelser i 2011 for virksomhetsområdet

- *Plassmangel:* Romsituasjonen ved senteret er fortsatt vanskelig. Selv om økningen har vært størst innenfor tilbud på kveldstid og på nettundervisning, har aktiviteten på dagtid ikke har gått ned. Senteret leier fremdeles om lag 1500 m² i BI-bygget på grunn av plassmangelen.
- *Avvikling av overgangsordningen:* Overgangsordningen for norskopplæring ble avviklet 01.09.2010. Det betyr at per capita-ordningen er den eneste offentlige finansieringen av opplæring i norsk og samfunnskunnskap.
- *En bedre start i Innføringsbarnehagen:* Barnehagen startet høsten 2010 opp et prosjekt med en innføringsbase «En bedre start» for våre nyankomne familier. Foresatte på introduksjonsprogrammet deltar 2 timer 3 dager i uken etter metoder innen familielæring i barnehagens hverdag. «En bedre start» gis som et tilbud i omtrentlig de tre første måneder av programmet. Erfaringene våre fra første halvår med prosjektet viser oss at barn og foresatte får en mykere tilvenning. Gjennom prosjektet skaper vi tidlig et godt samarbeidsklima der de foresattes medvirkning er sentral.
- *Innføringskolen – opplæring for minoritetspråklige barn i grunnskolealder:* Stavanger kommune har gjennom «Larsen-utvalget» foretatt en helhetlig gjennomgang og vurdering av kommunens organisering av opplæring for minoritetspråklige barn i grunnskolealder.

Utvalgets rapport vil berøre en rekke relevante forhold for kvaliteten i slik opplæring og gi forslag til videreføringer og endringer. Rapporten blir våren 2012 lagt fram i sak «*Opplæring av minoritetsspråklige elever*» i Innvandrerrådet, AMU-OPPVEKST og kommunalstyret for oppvekst.

Innføringskolen på Johannes læringscenter hadde 2011 samme elevtall som de to foregående år. Etterspørsel etter tospråklige lærere/morsmåls lærere fra grunnskolene i Stavanger har stabilisert seg på et noe høyere nivå enn vi hadde etter en viss nedgang de foregående år.

PRODUKSJON		2009	2010	2011	Endringer	
1	FØRSKOLE					
1.1	Innføringsbarnehagen på Johannes læringscenter	Antall barn	52	46	56	+10
1.2	Barnehager som har flerspråklige assistenter	Antall barn	415	379	419	+40
2	GRUNNSKOLE					
2.1	Innføringskolen på Johannes læringscenter	Antall elever	202	203	206	+3
2.2	Grunnskoler — tospråklig fagopplæring og morsmålsopplæring	Antall elever	842	750	830	+80
2.3	Tospråklig fagopplæring og morsmålsopplæring på Johannes læringscenter (Innføringskolen)	Antall elever		175	186	+11
3	VOKSENOPPLÆRING					
3.1	Overgangsordning (timetelling) — opphørte 1.9.2010	Antall deltakere	472	379		
3.2	Per Capita-tilskudd (tilskudd over 3-5 år)	Antall deltakere	692	878	1016	+138
3.3	Norskopplæring — asylsøkere	Antall deltakere	98	92	86	-6
3.4	Norskopplæring — INTRO-program for Stavanger	Antall deltakere	200	231	223	-7
3.5	Norskopplæring — INTRO-program fra andre kommuner	Antall deltakere	39	41	61	+20
3.7	Samfunnskunnskap på et språk deltakeren forstår — 50 timer	Antall deltakere	520	582	670	+88
	Antall språk i samfunnskunnskap — 50 timer	Antall språk	15	15	15	
3.8	Kvalifiseringsprogram	Antall deltakere	91	80	67	-13
3.9	Norskopplæring — betalingsdeltakere på dag og kveld	Antall deltakere	665	1087	1089	+2
3.10	Norskopplæring — nettundervisning	Antall deltakere	145	225	417	+192
3.11	Grunnskole og språkklasser minoritetsspråklige ungdommer (16-25 år) — innvandrere	Antall deltakere	178	180	175	-5
3.12	Grunnskole og språkklasser minoritetsspråklige ungdommer (16-25 år) — asylsøkere	Antall deltakere	19	20		
3.13	Grunnskole norske voksne	Antall deltakere	5	4	4	
3.14	Engelsk voksne på dag — norske og minoritetsspråklige	Antall deltakere	109	90	165	+75
3.15	Engelsk voksne på kveld — norske og minoritetsspråklige	Antall deltakere	0	0	0	
3.16	Spesialundervisning for voksne	Antall deltakere	219	175	233	+58
3.17	Fagkonsulent innen syn	Antall klienter	146	163	168	+5
3.18	Fagkonsulent innen hørsel	Antall klienter	376	356	433	+77
3.19	Rådgiverkontor for hørselshemmede	Antall klienter	55	163	160	-3
3.20	Datahjelp	Antall klienter	38	39	28	-11

KVALITET		2009	2010	2011	Endringer
Antall plasser i Innføringsbarnehagen		48	48	48	
Antall timer i gjennomsnitt (1.-7. klassetrinn)		30	28	28	
Antall timer MMO og TFO i gjennomsnitt (1.-7. klassetrinn)		3	3	3	
Minimum antall timer norskopplæring (250) og samfunnskunnskap (50)		300	300	300	
Maksimum timetall for innvandrere — spor 1-3		2700	2700	2700	
Maksimum timetall for deltakere i introduksjonsprogrammet		2700	2700	2700	

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Knut J. Tveit
rektor

Saksfremlegg

30.03.12

SAK 12/12: ARBEIDSTIDSAVTALE FOR SKOLEÅRET 2012-2013

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

På Johannes Læringscenter har det blitt gjennomført drøftinger om ny arbeidstidsavtale mellom leder og arbeidsplasslitsvalgte på Grunnskolen og Voksenopplæringen. Deretter har vi på senternivå hatt avsluttende drøftinger mellom de arbeidsplasslitsvalgte og rektor. Neste skoleårs arbeidstidsavtale og skoleruten for 2012-2013 legges ved som trykt vedlegg.

I den nye avtalen — gjeldende fra 1.8.2012 — er antall arbeidsdager til felles planlegging og kompetanseutvikling økt fra 5 til 6 dager. Videre er den tidsressursen som blant annet brukes til lærere med en særskilt krevende arbeidssituasjon utvidet med ½ time (fra 1 ½ til 2 klokketimer pr. elev).

På grunn av egenarten til Johannes læringscenter, har skolesjef og rektor utarbeidet en egen indeks som brukes til å beregne den byrdefulle ressursen på senteret (jf vedlagt arbeidstidsavtale). Ledelsen på Johannes læringscenter har vedtatt å delegere til arbeidsplasslitsvalgte og verneombudene å utarbeide en rangert kriterieliste for tildeling av byrdefull ressurs. Tildelingen skjer på bakgrunn av denne listen. Det blir av den totale potten holdt tilbake en liten senterpott som rektor disponeres på bakgrunn av søknad fra ansatte som opplever en særskilt vanskelig arbeidssituasjon i løpet av skoleåret.

Vedlegg: Arbeidstidsavtale 2012-2013 for undervisningspersonalet i Grunnskolen og Voksenopplæringen på Johannes læringscenter.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Knut J. Tveit
rektor

Saksfremlegg

30.03.12

SAK 13/12: HØRINGSUTTALELSE PÅ PLAN FOR SKOLESTRUKTUR

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

I reglementet for styringsgruppen ved Johannes læringscenter står det i punkt 3.4.5 at:

«Styringsgruppen skal avgi uttalelser i saker som forelegges det. Dette gjelder blant annet saker som Johannes læringscenter får til høring.»

I saksframlegget vil vi kun omtale det som gjelder Storhaug bydel og de forslagene som vil — eller kan — få innvirkning på Johannes læringscenter. Vi sakser fra plandokumentene som ble sendt ut på høring 19. mars 2012 og gir våre kommentarer til forslagene. Våre forslag til høringsuttalelse er drøftet i medbestemmelse og på senterledelsesnivå.

Saksframlegget side 3:

Storhaug bydel:

- 4.23 Hovedprinsipp for skolestrukturen i Storhaug bydel:
1 ungdomsskole: St. Svithun skole og 3 barneskoler: Vassøy skole, Storhaug skole og Nylund skole
- 4.24 Det reguleres arealer til ny barneskole i Storhaug bydel.
- 4.25 For å ivareta klasseromsbehovet på ungdomstrinnet, må elever på språkstasjonen på ungdomstrinnet v/St. Svithun skole få sin opplæring ved Johannes læringscenter. Dette forutsetter at Johannes læringscenter utvider sine skolearealer tilsvarende. Det fremmes egen sak om arealbehov for Johannes læringscenter.

Saksframlegget side 11-12:

I Storhaug bydel vurderer rådmannen at St. Svithun skole (U) vil ha behov for alle arealene ved egen skole til ordinær grunnskoleopplæring. På bakgrunn av dette må språkstasjonen ved skolen flyttes til Johannes læringscenter. Det må sikres at Johannes læringscenter har tilstrekkelige arealer før eventuelt språkstasjonen flyttes.

Videre vil rådmannen vise til at elevtallsutviklingen spesielt i Storhaug bydel må følges nøye for å vurdere eventuell bygging av ny skole på barnetrinnet.

Uttalelse fra Johannes læringscenter:

- **Punkt 4.24:**

Johannes læringscenter ber rådmannen vurdere en eventuell ny barneskole i sammenheng med at det skal fremmes egen sak om arealbehov for Johannes læringscenter.

- **Punkt 4.25:**

- Flytting av språkstasjon på St. Svithun skole til Johannes læringscenter begrunnes ut fra et kommende klasseromsbehov. Vår støtte til dette forslaget vil være av pedagogiske grunner. For å få et «bærekraftige og robust» innføringstilbud til minoritetsspråklige elever bør vi samorganisere dette tilbudet på én skole. Johannes læringscenter er den skolen som etter vår vurdering har den beste kompetansen på opplæring av minoritetsspråklige elever. Johannes læringscenter har i dag — i tillegg til innføringstilbud til elever på barnetrinnet — et grunnskoletilbud for voksne som har opplæring etter lærerplanene for fag i Kunnskapsløftet, grunnleggende norsk, morsmål og tospråklig fagopplæring for språklige minoriteter. Det bør også anføres at Johannes læringscenter har en stab på om lag 50 godt kvalifiserte flerspråklige lærere.
- Etter vår vurdering er det ikke behov for at «*Johannes læringscenter utvider sine skolearealer tilsvarende*». Måten dagens innføringstilbud på St. Svithun skole er organisert på, vil ikke samsvare med det departementet foreslår i et høringsdokument om innføringstilbud. For elever på både barnetrinnet og ungdomstrinnet er målet at elevens tid i innføringsklasser skal begrenses til ett år — og kun i særskilte tilfeller ha varighet utover dette — før elever blir overført til sin hjemmeskole. Det betyr at antallet ungdomsskoleelever som er i et innføringstilbud ikke vil være så høyt som det er i dag på St. Svithun skole. Mange av elevene vil bli overført til sin hjemmeskole etter 1-1,5 år på innføringsskolen. Dette skjer ikke i dag. De fleste blir gående på St. Svithun skole hele ungdomsskoletiden.
- Johannes læringscenter støtter forslaget om en egen sak om arealbehov for senteret, men ber som vi anfører under punkt 4.24 at dette blir sett i sammenheng med vurderingen av ny barneskole.

Saksframlegget side 12-13:

Prioriteringer ut over gjeldende Handlings- og økonomiplan

Prio	Prosjekt	Total prosjektkostnad (Tall i 1000 kr)	Ferdigstillelse
2	Ny barneskole i Storhaug bydel. 2 klasse-rekker (14 rom)	182 000	2017

Rådmannens prioriteringer:

Prio	Prosjekt	Total prosjektkostnad (Tall i 1000 kr)	Ferdigstillelse
9	Språkstasjonen på St. Svithun skole flyttes		2015
12	Ny barneskole i Storhaug bydel.	182 000	2017

Uttalelse fra Johannes læringscenter:

- Prosjektkostnadene med en ny 2 klasserekkers barneskole blir anført til å være 182 millioner kroner. Vi vil be rådmannen vurdere andre organiseringsmodeller for den forventede elevtallsøkningen. Det vil være langt billigere å frigjøre arealer på dagens

Johannes læringscenter til en ny barneskole — samtidig som det etableres et eget bygg for voksenopplæringen — enn å bygge en ny barneskole.

- Vi er litt usikker på rådmannens vurdering om at det ikke blir noen kostnader med å flytte innføringstilbudet på St. Svithun skole til Johannes læringscenter. Selv om elevtallet vil være lavere enn dagens, vil det kanskje være arealbehov som det per nå er umulig å forutse. Uansett vil det ikke være tilsvarende arealbehov som dagens tilbud på St. Svithun skole krever.
- Ved en eventuell flytting av innføringstilbudet på St. Svithun skole til Johannes læringscenter, forutsetter vi at de midlene som i dag er øremerket dette tilbudet blir overført til Johannes læringscenter.

Vedlegg 1: 14.5.2

Framskrivningen på barnetrinnet i Storhaug bydel viser elevtallsvekst fra 2016 som igjen blir betydelig fra 2020. Det må vurderes å bygge en ny 2 klasserekkers barnetrinnskole i Storhaug bydel alternativt at nye skolelokaler må leies. Rådmannen viser til reguleringsplan 7085 byggeområde A som åpner for at området kan benytte til «kontorbygg, hotell, forretning, sykehjem og undervisning». Det bør derfor vurderes om dette skal reguleres til ny skoletomt i området

Videre vil rådmannen vise til at boligbyggingen er usikker i Storhaug bydel. Alternativt til ny skole kan det derfor være aktuelt å leie lokaler i tilknytning til Storhaug eller Nylund skole for å utvide elevkapasiteten på barnetrinnet. Befolkningsutviklingen i Storhaug bydel må derfor følges nøye.

Uttalelse fra Johannes læringscenter:

1. I forslag til vedtak i Plan for skolestruktur står det i punkt 4.25 at «*Det fremmes egen sak om arealbehovet for Johannes læringscenter*».
2. I vedlegg 1 viser rådmannen til reguleringsplan 7085 byggeområde A (jf figur side 16) som åpner for at området kan benyttes til «*kontorbygg, hotell, forretning, sykehjem og undervisning. Det bør derfor vurderes om dette skal reguleres til ny skoletomt i området*».
3. Vi vil be rådmannen se punkt 1 og 2 i sammenheng.

Begrunnelse:

- I stedet for å regulere en ny skoletomt som krever store utearealer, foreslår vi at arealer for voksenopplæringen blir samlokalisert i forbindelse med bygging av et nytt sykehjem. En slik samlokalisering vil kunne gi store pedagogiske og yrkesfremmende gevinster, samtidig som det vil være en langt rimeligere løsning enn å bygge ny barneskole.
- Dersom voksenopplæringen flytter ut fra Haugesundsgata 27 vil dette frigi plass til språkstasjonen på St. Svithun skole og til en 2 klasserekkers barneskole.
- Prosjektkostnadene med ny barneskole er beregnet i saksframlegget til 182 millioner kroner. Arealbehov for en 2 klasserekkers barneskole er etter gjeldende arealnормer for skolebygg satt til netto 3.114 m². I tillegg kommer uteområder. Pris per m² vil være nærmere 60.000 kroner.
- Arealbehov for et nytt «voksensenter» er beregnet på bakgrunn av sak 60/11 *Barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter* — som ble vedtatt i Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 6. desember 2011. Totalt vil voksenopplæringen (norskopplæring og spesialundervisning) ha behov for netto 2.192 m². Det vil si om lag

Johannes læringscenter vil ha behov for økte kapasitet på lokaler på senteret for å kunne ivareta elevtalls/deltakerveksten. Bakgrunnen for dette er bla Stavanger kommunes politikk knyttet til å ta imot flyktninger og innvandrere som igjen skal ha et opplæringsstilbud.

Rådmannen har allerede under arbeid et eget forslag til «Barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter.

I Handlings- og økonomiplan 2012-15 står det under prioriterte oppgaver i planperioden for Johannes Læringscenter at senteret har «Behov for nye lokaler»:

«Behovet for ekstralokaler forventes å øke på grunn av økt deltakertall. Store utbygginger i kommunal og privat regi i nærområdet gir rom for samlokalisering av ulike virksomheter som arbeider med samme målgruppe uten store merkostnader.»

I tillegg til å utrede en barnehage- og skolebruksplan har fra Bymiljø og utbygging bedt rektor på Johannes Læringscenter utarbeide en romplan som skal erstatte dagens lokaler som senteret leier i BI-bygget (1500 m²). I sistnevnte bestilling ble det også bedt om å få en totaloversikt over arealbehov og rombehov dersom et «tenkt» senter skulle planlegges. Nåværende leiekontrakt for «Gummien» i Haugesundsgata 27 går ut i 2019, men kommunen har anledning til å si opp avtalen i 2014.

Rektor på Johannes Læringscenter har valgt å se disse sakene under ett - utrede en barnehage- og skolebruksplan, samt utarbeide et areal- og romprogram som er tilpasset framtidig behov for lokaler.

14.8.4.1 Johannes læringscenter - begreper, forutsetninger og utfordringer

I utredningen velges begrepet «barnehage- og skolebruksplan» selv om dette ikke er helt dekkende for hva saken og planen omhandler. Planen er utarbeidet for å sikre at Johannes Læringscenter fram mot 2015-2020 har nok plass til brukere og ansatte ved senteret. Både av historiske og praktiske grunner velges begrepet «barnehage- og skolebruksplan for Johannes Læringscenter».

I dette arbeidet er tatt utgangspunkt i dagens drift av Johannes Læringscenter, gjeldende arealnormer for nye skolebygg og arealnormer for nye barnehager. Samtidig er det tatt hensyn til føringene for all planlegging angående framskrivningen av folketallet fram til 2025.

I følge Stavanger-statistikkens «Framskrivninger for Stavanger 2010» vil befolkningen øke med om lag 1,2 % per år. Den foreslåtte framskrivningen gir en folkemengde i 2025 på 150 000 innbyggere i kommunen. Denne framskrivningen for Stavanger forutsetter en sterk arbeidsinnvandring, noe som vil bety et økt antall brukere av tjenestene til Johannes Læringscenter. I dag er Johannes Læringscenter både et bydekkende senter samtidig som vi betjener hele Nord-Jæren. Det må i tillegg tas hensyn til at nye målgrupper eller andre virksomheter som arbeider innen minoritetsfeltet kan bli samlokalisert med Johannes Læringscenter.

Hovedutfordringen i utformingen av barne- og skolebruksplanen har både et pedagogisk perspektiv og et arealmessig perspektiv.

14.8.4.2 Johannes læringscenter - klasser, grupper og delingstall

I Opplæringsloven er prinsippet om delingstall falt bort. «Taket» på antall elever som kan gå i hver klasse er opphevet for grunnskolen. Klasserom og delingstall er dermed ikke nøkkelen til beregning av antall klasser i et skolebygg. Skolens opplæringsarealer er beregnet ut fra at opplæringen foregår både i klasserom, i grupperom og i ulike fagrom og spesialrom. Utgangspunktet for organiseringen av opplæringen er at det skal gjøres en skjønsmessig vurdering av hva som i den konkrete opplærings situasjonen er «pedagogisk forsvarlig». Det skjønnsomt som ligger til grunn for slike vurderinger kan være hensynet til elevsammensetning, aldersblanding, arbeidsformer, fysiske rammebetingelser, antall voksne/personale, pedagogisk kompetanse og tidsaspektet - når på døgnet opplæringen foregår.

14.8.4.3 Johannes læringscenter - opplæringsanlegg, pedagogiske utfordringer og brukerinntak

I barnehage- og skolebruksplanen legges det til grunn at det ikke bare er selve bygningen, men hele opplæringsanlegget som er viktig for brukernes læring og mestring. Tradisjonelt har slike bruksplaner vært plandokumenter som først og fremst har omhandlet rom og arealkapasitet til brukerne. Det er likevel viktig å formidle at mye av læringsarbeidet kan foregå i andre sammensettinger enn i en vanlig skoleklasse - og på andre arenaer enn i det tradisjonelle klasserommet med et fast antall brukere.

I barnehage- og skolebruksplan siktes det mot å forme et funksjonelt læringsbygg, planlagt i forhold til kunnskap om nye læringsmetoder og læringsarenaer, samtidig som det legges tydelige krav til måloppnåelse i læringsarbeidet. Både arealer og funksjonalitet vil bli omhandlet.

Hovedutfordringen har vært - og er - å skape rom for større grad av fleksible pedagogiske løsninger. Brukerne må kunne settes sammen i små eller store grupper på tilpassede arealer ut i fra hvordan de best lærer - og hva de skal lære. Det handler både om fysiske forandringer i utformingen av arealene, men også til en viss grad om mentale utfordringer hos brukerne, de ansatte og foresatte. Bygget og arealene må i så stor grad som

mulig tilpasses brukernes læring. I tillegg til selve bygget er uteområdet også en viktig læringsarena for barna, elevene og deltakerne.

I arbeidet med barnehage- og skolebruksplanen for Johannes Læringscenter er følgende prinsipper vektlagt:

- Fleksible romløsninger - kunne dele av - og åpne opp mellom rom.
- Utnytte fellesarealer til ulike formål.
- Ivareta behovet for grupperom og samtalerom.
- Arealer for å samle større deler av brukerne til ulike arrangementer.
- Arealer som kan brukes til kantine.
- Arealer til naturfag - som både kan brukes av barnetrinnet, ungdomstrinnet og voksenfeltet.
- Kontorarbeidsplasser for alle ansatte.
- Arealer til møterom.
- Tilrettelegging av arealer for aktiviteter på ettermiddags- og kveldstid.

Behovet for økte arealer på Johannes læringscenter knyttet til både barnehage og skole utredes nærmere i egen sak, og så må eventuelle investeringsbehov vurderes lagt inn i Handlings- og økonomiplanen.

Uttalelse fra Johannes læringscenter:

- Vi støtter forslag om at det blir fremmet en egen sak om arealbehovet for Johannes læringscenter.
- Vi ber rådmannen i denne saken vurdere ulike modeller:
 - Arealbehov dersom vi kun skal erstatte arealene som senteret i dag leier på BI-bygget.
 - Arealbehovet dersom et nytt senter skal etableres.
 - Arealbehovet dersom et eget voksensenter blir etablert og samlokalisert med andre virksomheter (Flyktningseksjonen og nytt sykehjem).
- Johannes læringscenter er den eneste skolen i kommunen som leier lokaler. Etter snart 10 år med denne ordningen, burde det vært interessant å vurdere problemstillingen «eie» eller «leie» skolelokaler. I sak 005144/03 (28.01.2003) om «Læringscenter for voksne og minoritetspråklige barn» ble det i saksframlegget tatt opp problemstillingen med «Bygge, eie, leie» på side 4-5:

«Ved behov for nye skolelokaler, for eksempel gjennom vedtak i skolebruksplanen, har det hittil ikke vært på dagsorden å diskutere eie/leie-problematikken. Når det nå foreligger tilbud kun om leie til skolevirksomhet, velger rådmannen derfor å se på dette som nyttig «sammenligningslokaler» for Stavanger Eiendom med tanke på innhente erfaringer og foreta kostnadssammenligning med andre skoler hva gjelder forvaltning, drift og vedlikehold.»

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Knut J. Tveit
rektor

Saksfremlegg

29.3.2012

SAK 14/11: BRUKERUNDERSØKELSEN PÅ INNFØRINGSBARNEHAGEN 2012

Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Hva saken gjelder

Brukerundersøkelsen i barnehagene i Stavanger ble gjennomført i januar 2012. Vedlagt følger resultatene for Innføringsbarnehagen på Johannes læringscenter grafisk fremstilt per indikator. Vedlagt på side 20 er den grafiske presentasjonen som viser Innføringsbarnehagen sine resultater sammenlignet med gjennomsnittet for Stavanger samlet og kommunens målkrav. Svarprosenten var 100 %.

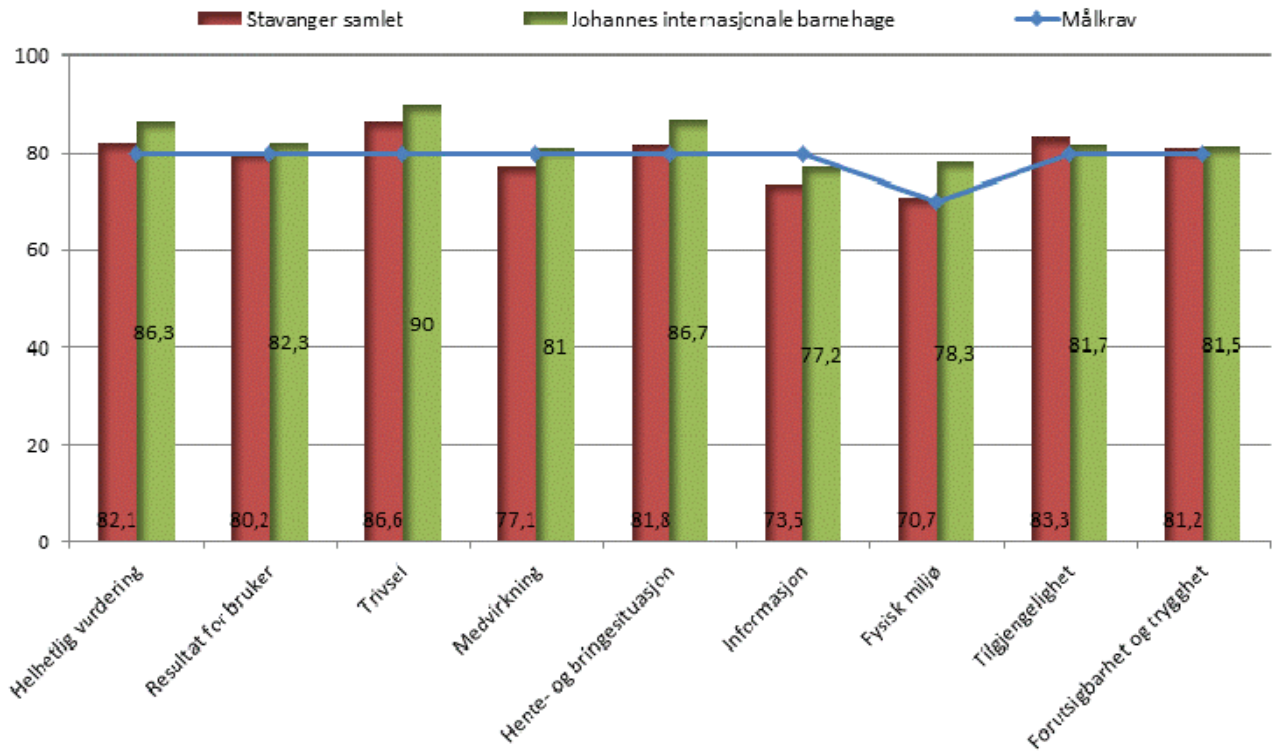
Innføringsbarnehagen får gode tilbakemeldinger fra de foresatte. Vi skårer over snittet for barnehagene i Stavanger på nesten alle måleindikatorer. «Tilgjengelighet» får en skåre på 81,7, mens resultatet for Stavanger samlet er 83,3. Vi er svært godt fornøyd med resultatene, og vi vil takke alle foresatte som på denne måten gir nyttig tilbakemelding og innspill til å videreutvikle Innføringsbarnehagen på Johannes læringscenter (navnet Johannes Internasjonale barnehage forsvant i 2004).

Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Knut J. Tveit
rektor

Vedlegg



Saksfremlegg

02.04.12

SAK 15/11: FORELDREUNDERSØKELSEN PÅ INNFØRINGSSKOLEN NOVEMBER 2011

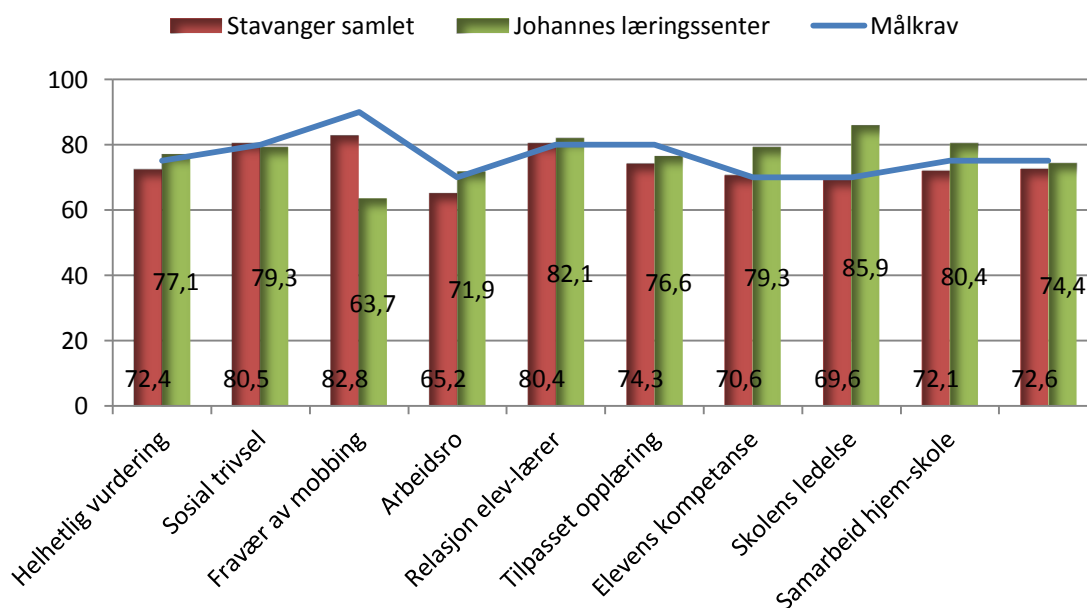
Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Hva saken gjelder

Foreldreundersøkelsen i skolene i Stavanger ble gjennomført i november 2011. Vedlagt følger resultatene for Innføringsskolen på Johannes læringscenter grafisk fremstilt per indikator. Den grafiske presentasjonen viser Innføringsskolen sine resultater sammenlignet med gjennomsnittet for Stavanger samlet og kommunens målkrav. Svarprosenten var 50 %.

Spørsmålene var oversatt til en del språk, men ikke alle. Det var også slik at de oversatte spørsmålene stod på et eget, vedlagt ark som var formet grafisk likt med svararket – men svarene måtte avgis på det originale, norskspråklige arket. Både det norske språket og en viss kompleksitet i måten å håndtere papirene på i svarsituasjonen kan ha bidratt til at vi fikk lav svarprosent. Prøven ble delt ut bare til foresatte med barn som hadde gått minst et halvt år på skolen – dvs barn som hadde vært elever også i juni 2011. For 3. årstrinn ble inkludert alle barn fra 1.-4. klasse (til sammen 35 barn i denne gruppen fikk undersøkelsen), mens for 6. årstrinn ble inkludert alle barn fra 5.-7. klasse (til sammen 14 barn i denne aldersgruppen fikk undersøkelsen).



Innføringsskolen fikk jevnt over svar som lå over gjennomsnittet for Stavanger kommune. På indikatoren «Skolens ledelse» fikk vi en av de høyeste scorene i kommunen.

På indikatoren sosial trivsel og fravær av mobbing ble staben i første omgang overrasket over dårlig resultat – og vi er ikke tilfredse med dette. Som stab i innføringsskolen opplever vi at skolen særpreges ved at skolen har en svært god trivsel med mange fine opplevelser. Vi må allikevel erkjenne at det sosiale samspillet i en situasjon hvor «alt er nytt – for alle» kan oppleves som krevende og overveldende for mange barn, og at vi må gjøre ennå mer på dette området. Denne skolen skiller seg fra en ordinær bydelsskole på en rekke måter, blant annet ved at elever og foreldre har mindre til felles enn i bydelen. Vi tenker da på forhold som at:

- foreldre og elever i miljøet kjenner hverandre ikke fra felles historie over noe tid
- foreldre og barn har ikke et felles nærmiljø eller nettverk av noe slag
- foreldre og barn er ukjente i byen
- foreldre og barn har ikke et felles språk med hverandre og stab
- foreldre og barn i miljøet kommer fra svært ulike bakgrunner og med ulike ting i bagasjen

Et særskilt forhold bak undersøkelsen er følgende: Det var i alt 24 barns foresatte som besvarte undersøkelsen. Innføringsskolen hadde et spesielt problem en periode våren 2011, med en gruppe av jenter som skapte mye negativt rundt seg i forhold til andre barn. Dette ble tatt tak i og ordnet opp i, og høsten 2012 har vi ikke hatt tilsvarende problem.

Vi erkjenner imidlertid at det her er kommet til uttrykk en utfordring som vi vil ta på høyeste alvor.

Følgende aksjoner er planlagt:

- Innføringsskolen utdanner våren 2012 to lærere i ART – og vi vil kurse ytterligere to lærere i ART høsten 2012.
- Alle 70 lærere gjennomfører kursing i «Det er ditt valg» høsten 2012.
- Vi vil gjennomgå alle forhold ved vår skole knyttet til Kapittel 9a i Opplæringsloven.

Vår ambisjon er å skape en skole med ekstra høy trivsel – det er slik vi historisk har sett på oss selv, og det er slik vi vil ha det.

Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Knut J. Tveit
rektor

Odd Ragnar Waade Ommundsen
leder Grunnskolen

Saksfremlegg

03.04.12

SAK 16/11: INTRO-RESULTATER 2011 OG INTRO-MONITOR 2011 (SSB)

Forslag til vedtak:

1. Saken legges fram for Oppvekststyret og Levekårsstyret til orientering.
2. For øvrig tar Styringsgruppen saken til orientering.

Hva saken gjelder

Etter en periode med lite tilfredsstillende resultater for deltakere som avslutter introduksjonsprogram, viser Stavanger nok en gang gode resultater på området. Det som er ytterligere interessant, er at resultatene også for deltakere som gikk ut for 2-3 år siden viser en positiv tendens over tid. Vi argumenterer i saken for at dette illustrerer nødvendigheten av å kunne tilby tett, individuell oppfølging, ha god kontakt med offentlige og private aktører og i noen tilfeller å gjøre regning med at en god integrering og deltakelse i arbeidsliv og utdanning tar noe lengre tid enn perioden for introduksjonsprogrammet.

Kort informasjon om introduksjonsprogram for nyankomne innvandrere

Introduksjonsprogrammet for nyankomne innvandrere er hjemlet i introduksjonsloven, og har siden 2005 lagt føringer for kommunenes arbeid med integrering av flyktninger. Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) har veilednings- og oppfølgingsansvar for kommunenes arbeid på dette området. IMDi skriver følgende om introduksjonsprogrammet på sine nettsider:

Introduksjonsprogrammet skal gi flyktninger grunnleggende ferdigheter i norsk, gi grunnleggende innsikt i norsk samfunnsliv, og forberede for deltakelse i yrkeslivet.

- *Introduksjonsprogram følger Lov om introduksjonsordning og norskopplæring for nyankomne innvandrere (introduksjonsloven).*
- *Alle kommuner som bosetter flyktninger har plikt til å tilby introduksjonsprogrammet.*
- *Deltakelse i kommunale introduksjonsprogram er obligatorisk for flyktningene.*

Programmet skal være på fulltid

- *For et program som består av aktiviteter uten krav til forberedelser eller etterarbeid, er 37,5 timer per uke fulltid.*
- *For et program hvor de ulike tiltak stiller betydelige krav til egenaktivitet, vil fulltid være 30 timer per uke.*

Programmet skal minst inneholde:

- Opplæring i norsk og samfunnskunnskap.
- Tiltak som forbereder til videre opplæring eller tilknytning til yrkeslivet.

Ved gjennomført eller avbrutt program skal det utstedes et deltakerbevis.

(Kilde: <http://www.imdi.no/no/Introduksjonsordningen/introduksjonsprogram/>)

I Stavanger kommune er ansvaret for introduksjonsprogrammet fordelt mellom virksomhetene Flyktningsseksjonen og Johannes læringscenter. Flyktningsseksjonen har ansvar for mottak og bosetting, i tillegg til vedtak om blant annet deltakelse, permisjoner eller stans av program for den enkelte flyktning. Flyktningsseksjonen har også et oppfølgingsansvar for den enkelte flyktning gjennom programmet, og ansvar for et eget veiledningsopplegg med tolk i starten av programmet. Johannes læringscenter har ansvar for det meste av innholdet i programmet, både hva angår norskopplæring og ulike tiltak som forbereder til deltakelse i arbeid eller utdanning. Senteret har også ansvar for å skaffe- og følge opp praksisplasser for deltakerne i kommunale eller private bedrifter. Endelig har senteret gjennom en avtale om opplærings samarbeid ansvar for innhold i programmet for deltakere fra Randaberg og Rennesøy.

Målene for introduksjonsprogrammet er ordinært arbeid eller ordinær utdanning. Med ordinær utdanning skal man forstå videregående opplæring eller studier på høgskole- eller universitetsnivå. For perioden 2005-2010 var målet at 65 % alle som avsluttet ordningen etter to år skulle være i ordinært arbeid eller utdanning. Fra og med 2011 ble dette målet justert til å være 55 % av deltakerne etter endt program, og 65 % av deltakerne ett år etter endt program.

Kommunens resultater blir rapportert til både Statistisk sentralbyrå (SSB) og Nasjonalt introduksjonsregister (NIR). IMDi offentliggjør årlig resultater direkte etter program for kommunene, mens SSB utgir monitor for introduksjonsordningen som analyserer resultatene for deltakere ett år etter avsluttet program.

Resultater rett etter avsluttet program

Etter en periode mellom 2006 og 2008, der andelen deltakere som avsluttet introduksjonsprogram med ordinært arbeid eller utdanning nasjonalt lå på 50 % eller mer rett etter program, falt deltakelsen i arbeid eller utdanning til noe over 40 % for både 2009 og 2010. Stavanger kommune fulgte denne trenden i resultater, og plasserte seg heller ikke i toppsjiktet med resultater under landsgjennomsnittet for 2009 og 2010. Vi minner om at målet for perioden frem til 2010 var at 65 % av alle som avsluttet introduksjonsprogram skulle være i ordinært arbeid eller utdanning.

Konklusjonen fra IMDi etter disse resultatene var at de delvis skyldtes økonomiske nedgangstider i Europa, som også rammet Norge, men også delvis at kommunene ikke greide å tilpasse programmet til den enkelte deltaker og til samfunnets krav til deltakelse i arbeid eller utdanning. Resultatene for introduksjonsprogrammet i Stavanger kommune i perioden 2009-2011 er gjengitt i tabell 1:

	2009	2010	2011
Andel deltakere i ordinært arbeid eller utdanning	37 %	37 %	62 %
Landsgjennomsnitt	44 %	42 %	47 %

Dersom vi i tallene for 2011 også legger til deltakere som fortsatte med grunnskoleopplæring, vil vi komme opp i totalt 69 % av deltakerne som avsluttet med arbeid eller utdanning etter endt program. Stavanger overgår dermed også målet for kvalifisering av deltakere ett år etter programmet. 2011 er også det året med best resultater for programmet siden oppstarten. For øvrig registrerer vi for både 2011 og årene før det at bare et lite mindretall går over i passivitet etter endt introduksjonsprogram. Tar vi med deltakere som fortsatte på videre kvalifisering i regi av NAV, var 92 % av alle deltakerne som avsluttet i 2011 i jobb, utdanning eller kvalifiserende tiltak (jf tallene i sak 11/12 – *Årsberetning 2011*)

Hva er årsaken til den dramatiske forbedringen vi opplevde i 2011? Ettersom vi foreløpig ikke kan vise til stabilitet i resultatene over tid, er det vanskelig å peke på noen entydige forklaringer. Vi kan likevel fremheve noen forhold som *kan* ha bidratt til denne utviklingen:

- Arbeidsmarkedet i regionen er godt, med lav ledighet og høy aktivitet. Selv om arbeidsmarkedet nok ble mindre preget av økonomiske oppgangstider her sammenliknet med andre deler av landet, var 2011 et bedre år økonomisk enn 2009 og 2010.
- En noe større andel av deltakerne enn tidligere fikk grunnskoleopplæring med vitnemål som sitt program. Vanligvis får vi videreformidlet flere av disse til videregående skole, på grunn av rettigheter, enn vi får videreformidlet deltakere til arbeidslivet. Det er likevel slik at drøyt 30 % avsluttet med arbeid som resultat i 2011.
- Deltakerne som avsluttet i 2011 vil normalt ha startet programmet en gang i løpet av 2009. I løpet av denne perioden har vi organisert arbeidet slik at vi har rendyrket og profesjonalisert de ulike rollene til ansatte på senteret. Fra 2009 ble en egen gruppe på 6 såkalte introduksjonsrådgivere ansatt for å drive tiltak, følge opp praksisplasser og samordne arbeidet mellom Johannes læringscenter og Flyktningseksjonen. Norskklærerene, som tidligere hadde ansvaret for alt dette arbeidet, fikk på sin side anledning til å drive mer med målrettet norskopplæring. Vi tror at dette har gitt oss muligheter til å stille tydeligere forventninger til våre ansatte, og til at hvert element i introduksjonsprogrammet har fått en tydelig faglig profil.
- Vi har arbeidet målrettet med å tilpasse introduksjonsprogrammet til arbeidslivet i større grad enn tidligere. Dette er gjort på flere måter:
 - Etter en bestilling fra Stavangers politikere (jf Kommunalstyret for Oppvekst sak 27/10 - 10/300 - YRKESRETTET INTRODUKSJONSPROGRAM) gjennomførte vi i løpet av skoleåret 2010/2011 *Prosjekt Haugåstunet*, der vi samarbeidet tett med Haugåstunet sykehjem om et helhetlig program for deltakere som ønsket kvalifisering som helsefagarbeidere. Erfaringene fra dette prosjektet er oppsummert i en egen rapport som ble lagt frem til orientering for Styringsgruppen 31.05.2011 (sak 30/11).
 - Fra og med januar 2011 har vi omprioritert arbeidet til introduksjonsrådgiverne på en slik måte at de i større grad enn tidligere skal knytte sin oppfølging av deltakerne til praksisfeltet. For et stort antall deltakere som er i det andre året av programmet har dette medført at de har økt antall dager praksis. Dette har vi gjort samtidig som vi har intensivert norskopplæringen på en slik måte at de har like mange timer norskopplæring, selv om de bare er tre dager til stede på skolen.
- Vi har stor tro på at ressursene vi bruker på introduksjonsprogrammet i større grad kommer til sin rett dersom lengden på introduksjonsprogrammet kan justeres noe,

og vi ikke automatisk avslutter programmet etter to år. Vi har derfor i samråd med Flyktningseksjonen i større grad brukt muligheten for forlengelse som Introduksjonsloven gir i særskilte tilfeller. Det er lokalt utarbeidet et sett med kriterier som skal gi større forutsigbarhet med hensyn til når det kan gis forlenginger av programmet. På bakgrunn av dette, antar vi at vi for enkelte deltakere er det slik at resultatene som i andre målinger (se blant annet fra SSB, under) attribueres til tiltak etter programperioden, nå kan regnes som resultater direkte fra introduksjonsprogrammet.

- Virksomhetene Flyktningseksjonen og Johannes læringscenter har jobbet målbevisst med å få tette samarbeidsrelasjoner og felles målforståelse både på leder- og saksbehandlernivå.

Resultater over tid

Statistisk sentralbyrå gir årlig ut *Monitor for introduksjonsordningen* som analyserer resultatene for introduksjonsordning i et lengre perspektiv. Den siste utgaven kom i januar 2012 (*Monitor for introduksjonsordningen 2011*), og tar for seg resultatene for den såkalte 2009-kohorten, det vil si deltakere som avsluttet programmet i løpet av 2009. Rapporten ser på status i arbeidsmarked eller utdanning for deltakerne per november 2010. Blant kommuner med mer enn 35 deltakere som avsluttet, kommer Stavanger på en delt andreplass med Harstad med 61 % av de tidligere deltakerne i arbeid eller utdanning. Dette er tett opp mot 2011-målet på 65 % ett år etter endt program. Bærum kommune rangeres på topp i denne lista med hele 80 % i arbeid eller utdanning. Det er å bemerke at av disse tre kommunene er Stavanger størst med 54 deltakere registrert avsluttet (Harstad er registrert med 36 deltakere og Bærum med 41 deltakere).

Ved hjelp av vår kontaktperson i NAV, Kjell Ramsvik, har vi fått satt i sammen et liknende tallmateriale for et utvalg bestående av de fleste som avsluttet introduksjonsprogrammet i 2010. Det viser seg at det i denne gruppen er 57 % som er i ordinært arbeid eller utdanning per februar 2012. Utvalget av deltakere i denne uformelle undersøkelsen er ikke komplett, men gir likevel et bilde som bekrefter tendensen fra 2009-kohorten med omtrent 20 prosentpoeng flere i arbeid eller utdanning ett år etter avsluttet program. Det er å bemerke at flere av personene i utvalget er registrert som deltakere i videre kvalifisering, og bare et mindretall i arbeidsledighet eller andre trygdeytelser.

Videre arbeid

Rambøll management gjennomførte i perioden desember 2010 til juni 2011 en undersøkelse av resultatoppnåelse i introduksjonsprogrammet på oppdrag fra IMDi. Konklusjonen på rapporten er at det er store variasjoner på resultatene i kommunene, og de mener at det er fem kjennetegn på kommuner som klarer å oppnå gode resultater, nemlig:

1. Bedre samarbeid mellom aktørene vil gi økt resultatoppnåelse
2. God lederforankring øker sannsynligheten for god resultatoppnåelse i introduksjonsordningen
3. Økt tilgang til kommunale og statlige tiltak vil kunne bidra til mer arbeidsretting av programmene
4. Norskopplæringen må ha god nok kvalitet og være tilstrekkelig arbeidsrettet
5. Tett oppfølging øker sannsynligheten for god resultatoppnåelse i introduksjonsordningen

(Oppsummering og link til hele rapporten finnes på

<http://www.imdi.no/no/Kunnskapsbasen/Innholdstyper/Rapporter/2011/Analyse-av-resultatoppnaelse-i-introduksjonsordningen/>)

Vi mener at programmet i Stavanger har beveget seg i riktig retning i forhold til flere av disse kjennetegnene siden 2009, og i den grad vi nå ser gode resultater, er det fordi vi som kommune har valgt å investere tid og penger i å gi flyktninger en bedre start.

Introduksjonsprogrammet er for en andel av deltakerne en for kort periode med kvalifisering, og de blir ikke klar for arbeidslivet i Norge etter bare to til tre år. For disse deltakerne kommer den kommunale verktøykassa til kort, og de må videre i annen kvalifisering i regi av NAV. Rambøll-rapporten peker her på at det er en utfordring at spesielt de statlige virkemidlene ofte ikke er tilpasset disse deltakerne, og vi risikerer at mye av arbeidet som er lagt ned i kommunen ikke videreføres. Likevel ser vi at vi med nok tid faktisk oppnår resultater i de tilfellene at tiltakskjeden mellom kommunen og NAV fungerer. Kaldheim-utvalget (NOU 2011:14) peker blant annet på dette som et viktig suksesskriterium for introduksjonsprogrammet. Gjennom vårt formelle samarbeid med NAV har vi fått signaler som tyder på en viss bevegelse i retning av mer helhetlige tiltakskjeder for deltakerne i Stavanger, og at NAV i større grad ønsker en kontakt tidligere i programmet. Om dette også tas opp på direktørnivå, vil introduksjonsprogrammet kunne få en etterlengtet lederforankring også på dette punktet.

Johannes læringscenter gjennomfører i løpet av 2012 organisasjonsendringer, og har fra 1. april tilsatt en avdelingsleder som skal ha ansvar for å samordne vår innsats i enda større grad enn før. Den nye avdelingen for introduksjonsprogram og kvalifisering skal samle alle faglige og merkantile ressurser på senteret for kunne gjøre mer av det vi er overbevist om at virker, nemlig målrettet, tilpasset kvalifisering.

Forslag til vedtak:

1. Saken legges fram for Oppvekststyret og Levekårsstyret til orientering.
2. For øvrig tar Styringsgruppen saken til orientering.

Knut J. Tveit
rektor

Jørn Pedersen
leder for voksenopplæring